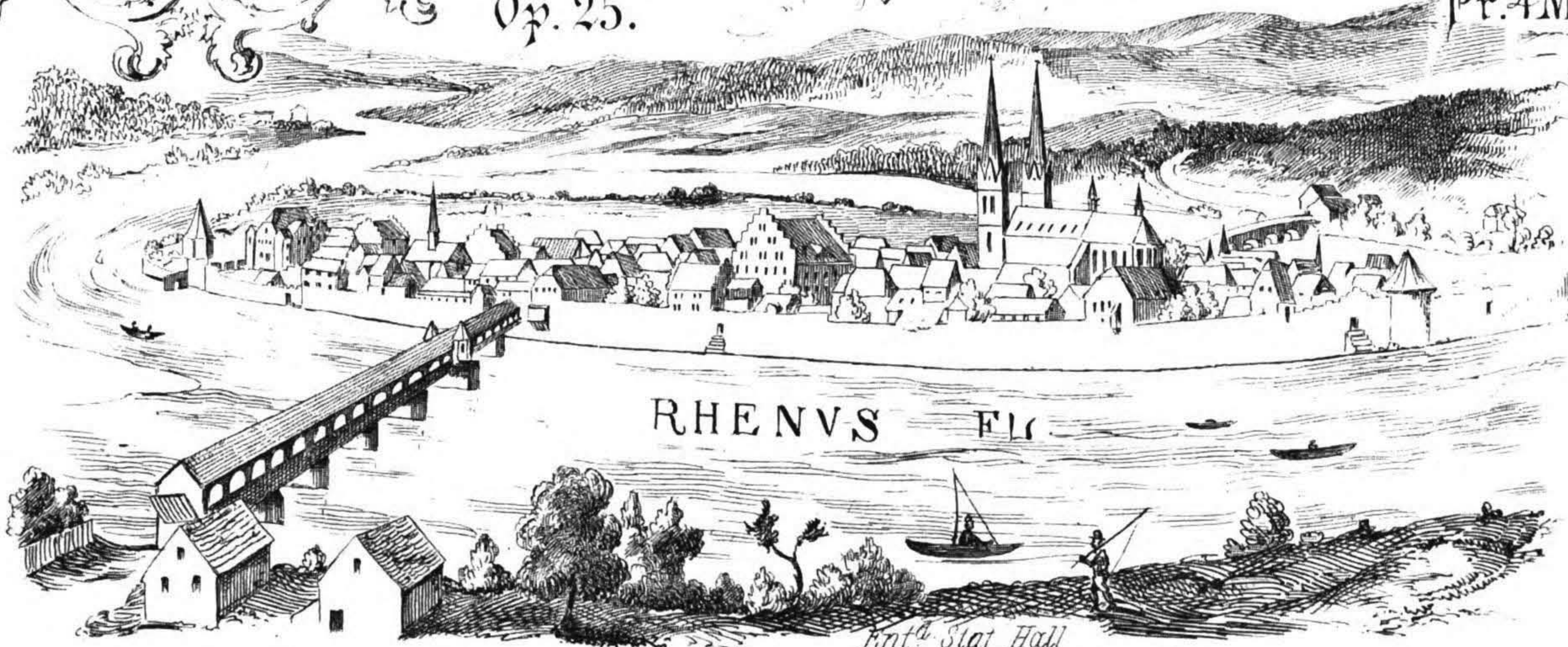




Verlag u. Eigenthum von N. Simrock in Berlin.



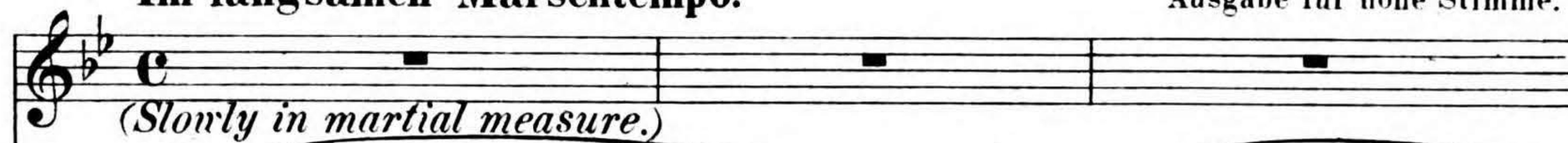
I.

Im langsamen Marschtempo.

Georg Henschel, Op. 25.

Ausgabe für hohe Stimme.

Singstimme.

*(Slowly in martial measure.)*

Pianoforte.



fro - ren Veil und Klee; - ich hab' mein Lieb' ver - lo - ren, muss wan - - -
 snow - y pall they lie, the hap - py love I che - rish'd, is lost

- - dern tief im Schnee. Das Glück lässt sich nicht
 to me for aye. Oh life, thy crown who

ja - gen von jedem Jägerlein, mit Wa - gen und Ent - sa - - gen muss drum ge -
 wea - reth, must be of stalwart mould, who da - reth and for - bea - - reth, a - lone the

strit - - - - - ten sein.
 prize shall hold.

II.

Nicht zu langsam. (Not too slowly.)

Singstimme.

Pianoforte.

An wildem Klippenstrande ein Felsblock ein-sam ragt, ihn
A lone-ly crag stands yon-der be-yond the wild sea-shore, the

ha-ben von dem Ufer die Wel-len los-ge-nagt. Jetzt
waves with rest-less beating have thrust it there of yore. Half

liegt er halb ver-sun-ken trotz-ig im grü-nen Meer, die
sunk 'neath foa-ming bil-lows, there it de-fies the sea, the

weissen Mö-ven flattern schrill kreischend um ihn her. Auf
while wing'd gulls they flut-ter a-bout it dis-mal-ly. On

wa-try pathway flitting, a skiff sails thro' the night, a sound of foreign minstrelsy
dunklen Wasserpfadentanzspielend leicht ein Schiff, es klingen fremdes Singen her

p *pp*

on the air takes flight. Oh, that I were in Rhineland, oh,
an zum Fel-senriff. O wenn ich doch am Rheine, o

pp *dimin.* *ppp* *colla voce* *pp*

Langsamer. *that I were in Rhine-land, where dwells my love for - lorn, oh homeland, treasur'd*
wenn ich doch am Rhei - ne bei mei - ner Lieb - sten wär! O Hei - mat, al - te

homeland, a - far from thee I mourn, oh homeland, treasur'd homeland, a -
Hei - mat, wie machst das Herz du schwer, o Hei - mat, al - te Hei - mat, wie

p

far from thee I mourn, a - far from thee I mourn!
machst das Herz du schwer! wiemachst das Herz du schwer!

pp *ritard.* *dimin.*

Ped. und Verschiebung.

III.

Moderato.

Singstimme.

Pianoforte.

Die Oh Sommernacht hat mir's
 Oh summernight, how I

an - gethan, das ist ein schweig - sa - mes Rei - ten. Leucht -
 feel thy spell, while ri - ding si - lent - ly on - ward. Bright

kä - ferdurchschwirren den dunk - len Grund, wie Träu - me, die einst zu
 glow - worms are dar - ting from flow'r to flow'r, like dreams that are dreamt in

gu - - ter Stund' das seh - nen - de Herz mir er - freu - ten.
 bliss - - ful hour, my fan - cy they soft - ly bear home - ward.

pp
sempre legato
(both pedals)
Ped. und Verschiebung.

Die Sommernacht hat mir's an-ge-than, das ist einschweigsames
 Oh summernight, how I feel thy spell, while swift I ride thro' the

sempre pp

Rei-ten. Die Ster-ne fun-keln so fern und gross, sie spie-geln so hell sich im
 dark-ness. The stars are glitt'-ring so clear and keen, the moon-light-ed wa-ters re-

Mee- -resschoss, wie die Lieb' in der Tie - fe der Zei - ten. Die
 flect their sheen, like my love from the depth of re - membrance. Oh

un poco ritard. weich

Sommernacht hat mir's an-gethan, das ist einschweigsames Rei-ten. Die
 summernight, how I feel thy spell, I ride in si-lence and pon-der. From

un poco ritard.

a tempo

Nach - - ti - gallschlägt aus dem Myr - then-gesträuch, sie schlägt so schmelzend, sie
 myr - - tle bough I hear the nigh - tin-gale's lay, in mel - - ting ac - cents she

a tempo

pp possibile

dimin.

schlägt so weich, als säng' sie verklung'ne Lei - den, als säng' sie verklung'ne Lei - den.—
 seems to say how heartshavebeen torn a - sun - der, how heartshavebeen torn a - sun - der.

dimin. *pp*

ri - - - tar -

Die Som - mernacht hat mir's an - gethan, das
Oh sum - mernight, how I feel thy spell, I

p

dan - - do *a tempo*

ist einschweigsames Rei - ten. Das Meer geht wild, das Meer geht
ride in si - lence and pon - der. The sea rides wild, the sea rides

f

hoch, was brauchts der ver - lor' - nen Thrä - nen noch, die dem
high, dash from thee the tear that dims thine eye, for in

p

stil - len Rei - ter ent - glei - ten?
lone - li - ness shalt thou wan - der.

dimin. *dimin.* *pp*

IV.

Allegro.

Singstimme.

f

Oh Rö - merin, was schauest du zu mir mit sen - genden Bli - cken? Dein
 Oh Ro - manmaid, why dost thou cast on me thine eyes fie-ry splen-dour? Thou'rt

Pianoforte.

f

Aug' ist schön, doch nim-mer wird's den fremden Mann be-rü - cken.
 fair to view, but ne'er from me thou'lt win a glance that's ten - der.

ff

Langsamer. (slower.)

p

Be - Jen-seits der Al - pen steht ein
 yond the Alps there stands a

rit. e dim.

p

Grab, ge - gra - ben am grü - nen Rhei - ne, drei wil - de Ro - sen
 grave, where flo - weth the Rhine's fair ri - ver, and three wild ro - ses

blü - hen drauf, seine Lie - be liegt da - rei - ne.
 bloom be - side; there sleeps she I love for e - ver.

Ped.

Tempo I.

molto cresc. e riten.

0 Rö - merin, was schauest du zu mir mit sen - genden
 0 Ro - man maid, why dost thou cast on me thine eyes fie - ry

f

Bli - cken? Dein Aug' ist schön, doch nimmer wirds den fremden Mann berü - cken, den fremden
 splen - dour? Thout fair to view, but ne'er from me thou'lt win a glance that's ten - der, ne'er win a

Mann be - rü - cken!
 glance that's ten - der!

ff

Ped.

V.

Nicht zu langsam. (Not too slowly.)

Singstimme.

Pianoforte.

p

Son - ne taucht in Meeres - flu - then,
 Red the par - ting sun de - scen - deth,

Him - mel blitzt in letzten Gluthen; langsam
 O'er the sea his rays he bendeth, darkness

pp

will der Tag ver - scheiden, fer - ne A - bendglocken läu -
 slow - ly down is stea - ling, dis - tant bells are faintly pea -

ritard.

ten - dein ge - denk' ich, Mar - ga - re - tha!
 ling and I think on thee, oh Mar - gret! *ritard.*

(not dragging)
Nicht schleppend

f Hauptgelehnt auf Fel - sens Kante,
By this rugged cliff I rest me,

f frem - der Mann im fremden Lan - de, um den Fluss die Wel - len
far from all that e'er hath blest me, at my feet the foa - ming

cresc. *pp* *cresc.*

scen - do *di - mi - nu - en - do* *p*

schäu - men, durch die See - le zieht ein Traü - men, dein ge -
sur - ges, thro' my soul flit mourn - ful dir - ges, thy re -

dimin.

denk' ich, dein ge - denk' ich, Marga - re - tha!
mem - brance, thy re - mem - brance, long lost Marg'ret!

pp

7796

Andante.

Singstimme.

Pianoforte.

marcato

f m.d.

f

3

f

Nun

schreit' ich aus dem Tho-re in's wei-te ö-de Feld, dort
 wan-der thro' the gate-way. when shades of eve-ning gloam, un-

ist der gro-sse Kirch-hof der al-ten Rö-mer-
 to the an-cient grave-yard, where sleep the great of

Rome. *mf* From hate and love they slum - ber, from earth - ly joys and
welt. Die ruht von Lieb' und Has - se, von Lust und Kampf und

p *p m.d.* *p*

Strauss,
glooms, dort an der ap - pischen Stra - sse im Mar - morgrabe
far on the Ap - pi - an road - way. with - in their mar - ble

f

aus.
tombs. Mich grüsst der Thurm, vergül - det vom A - bendson - nen -
Fairgleams yon tow'r, when sun - sets last rays in glo - ry

p *m.s.* *p*

strahl,
shine, Cae - ci - li - a Me - tel - la, dein tru - tzig Tod - - ten -
Ce - ci - li - a Me - tel - la, on thy ma - jes - - tic

f *fz* *fz*

mal. *shrine.* In seinen Trü - mern steh' ich, den
I stand a - mid its ru - ins, my

Blick gen Nord ge - wandt, da flie - gen die Ge -
glan - ces north - ward turn, and flan - cy hears my

cresc. ed ac -

ce - - - le - - - ran - - - do
 dan - ken weit, weit ü - ber's wel - sche Land, weit,
thoughts a - far un - to the land I mourn, far,

ce - - - le - - - ran - - - do

riten. *f sehr breit.*
 weit, weit ü - ber's wel - sche Land, zu
far, un - to the land I mourn. I

riten. *f sehr breit.*

con calore

ei - nem an - dern Thur - me, der hat viel klein' - re Stein, am
 know a to - wer yon - der, not built with proud de - sign, where

mf *sempre stacc.*

reb' - um - rankten Fen - ster, am reb' - um - rankten Fen - ster
 from a vine - clad win - dow, where from a vine - clad win - dow

dimin.

p

sitzt die Herz - lieb - ste mein,
 looks forth sweet la - dy mine,
colla voce

p *pp*

pp

die Herz - lieb - ste mein!
 looks sweet la - dy mine.

pp *ppp*

VII.

Sehr langsam.

Singstimme.

Pianoforte.

p

Nun liegt die Welt um - fangen in star - rer Winter - nacht, was
The world lies dark and fro - zen in gloom of win - try night, a -

frommts, dass am Ka - min ich ver - schwundener Lieb' ge - dacht? Das
lone, by waning fire - light, I pon - der on past de - light. The

pp

Feu-er will er - löschen, das letz - te Scheit ver - glüht, die Flammen
em-bers dim-ly smoulder, the flick-ring sparks de - cay, the flames turn
pp simile

*ped. * ped. * ped. * ped. * ped. * ped. * ped. * ped. **

morendo
 werden Asche, das ist das End' vom Lied.
in - to a - shes, thus speed our life a - - way.
dimin. p

*ped. * ped. * ped. **

con dolore
 Das End' vom al - ten Liede, mir fällt kein neu - es ein,
Thus speed our hopes and sorrows, life, with its toil and fret,

als Schweigen und Ver - gessen - und wann ver - gäss' ich dein?
to si - lence and for - get-ling - but could I thee for - get?
f pp

ped.

VIII.

Andante.

Singstimme. *Be - side the lake of Ne - mi a maplespreadsits*
Am grünen See von Ne - mi ein al - ter Ahorn

Pianoforte. *fz>* *fz>* *pp*
sehr gebunden

pp

boughs, thro' its lea - fy re - ces - ses a sound of sigh - ing goes.
steht, durch die laub-schweren Wip - fel ein trau - rig Flüstern geht.

Be - side the lake of Ne - mi a min-strel young goes past, he
Am grünen See von Ne - mi ein jun - ger Spielmann sitzt, er

fz> *pp*

hums a song the while from his eye the tears fall fast.
summt ein Lied, der - weil ihm die Thrän' im Au - ge blitzt. *Am*
Be -

fp

grü - nen See von Ne - - mi die Fluth zieht leis' und still, der
 side the lake of Ne - - mi, the tide doth mur - mur low, the

Ped. *pp*

A - horn, und der Spiel - mann, weiss Kei - ner, was er will,
 ma - ple and the min - strel, what ails them doth not know,

pp *mf* **Etwas schneller.**

Kei - ner! Am grü - nen See von Ne - - mi ist die
 nei - ther! Be - - side the lake of Ne - - mi stands a

dimin. *pp* *Ped.*

al - ler - be - ste Schenk' - preis - würd - ge Mak - ka - ro - - ni, preis -
 hos - tel well - re - nownd, good fare and wine in plen - - ty with -

wür-dig-stes Ge-tränk.
in its walls a-bound.

Der Ahorn und der Spielmann sind zwei verrückte Leut', sonst
You maple and you minstrel, they are a foo-lish pair, if

fz *fz* *p* sehr gebunden

gin-gen Beid' hin-ü-ber und trän-ken sich ge-scheidt, und tränken sich ge-
they would seek that hos-tel, in wine they'd drown their care, in wine they'd drown their

p *p*

scheidt, und tränken sich ge-scheidt.
care, in wine they'd drown their care.

pp *riten.* *pp* *dimin.*